

Návod k použití

Elektrický vertikalizační stojan

Vision[®]

Modely:

Vision[®] jr., Vision[®], Vision[®] Maxi

Vážený zákazníku!

Rádi bychom Vám poděkovali za důvěru, kterou jste nám projevili, a za to, že jste si zakoupili náš produkt.

Stojan VISION® (modely Vision® jr., Vision®, Vision® Maxi) se vyznačuje kvalitou, bezpečností a snadným použitím.

Abyste mohli tento stojan VISION® co nejlépe využívat, žádáme Vás a případně i další uživatele, abyste si pozorně přečetli návod k použití.



**Před prvním použitím přístroje si
pozorně přečtěte návod a používejte
jej správně!**

2 Obsah

Téma	Stránka
1 Předmluva	3
2 Obsah	4
3 Bezpečnostní pokyny	5
4 Záruka a odpovědnost za výrobek	9
5 Označení CE a umístění	9
6 Indikace a profylaxe	10
7 Zamýšlené použití	11
8 Přehled produktů	12
8.1 Základní model	12
8.2 Příslušenství / možnosti	13
9 Uvedení do provozu	14
10 Montáž a nastavení	15
10.1 Základní model	15
10.2 Příslušenství / možnosti	26
11 Typy a příslušenství (Modelle Vision® jr., Vision®, Vision® Maxi)	28
11.1 Základní model	28
11.2 Příslušenství / možnosti	28
12 Technické údaje (Modelle Vision® jr., Vision®, Vision® Maxi)	32
13 Čištění a dezinfekce	34
14 Údržba a opravy	36
15 Životnost a opětovné použití	38
16 Poruchy, opravy, náhradní díly	39
17 Skladování	40

3 Bezpečnostní pokyny

Stojan VISION® (modely Vision® jr., Vision®, Vision® Maxi - dále jen VISION®) má označení CE a byl vyvinut podle nejnovějších poznatků. Výroba podléhá neustálé kontrole kvality.

Před použitím vertikalizačního stojanu si pečlivě přečtěte návod k použití.

Návod k použití je nedílnou součástí pomůcky. V případě ztráty si vyžádejte kopii nebo si ji stáhněte z oblasti pro stahování na naší domovské stránce www.ato-form.com. Návod k použití pečlivě uschovejte na místě, kde k němu mají přístup pracovníci údržby a ošetřování.

Návod k použití zcela nenahrazuje zkušenosti ošetřujícího personálu nebo uživatele, které získali například účastí na školeních. V případě specifických a náročných aplikací představuje tento návod k použití pouze

vodítko pro nejdůležitější operace.

Ujistěte se, že všichni uživatelé nebo ošetřovatelé rozumí použití jednotky a významu symbolů umístěných na zařízení.

Nehodám lze předejít dodržováním technických pokynů podle příslušných směrnic EHS.

Ochranná zařízení a štítky se nesmí odstraňovat.

V závislosti na modelu unese VISION® zátěž až 150 kg.

Pravidelná kontrola u specializovaného prodejce (alespoň jednou ročně) prodlouží životnost stojanu VISION® a zajistí Vám bezpečnost. Viz také Údržba a opravy.

3 Bezpečnostní pokyny

- Před montáží nebo použitím stojanu VISION® si pečlivě přečtete pokyny v tomto návodu k použití. Byly sepsány pro Vaši bezpečnost a pro správné používání a údržbu výrobku. Návod k použití je nepostradatelnou součástí dodávky a měl by být uložen dostupném místě pro uživatele.
- Návod k použití je určen prodejčům a uživatelům (nebo jejich případným opatrovníkům) stojanu VISION®. Obsahuje informace o správném používání výrobku, ale nemůže nahradit potřebné zkušenosti uživatele nebo asistenta při manipulaci s pomůckou.
- Prodejce je povinen předat výrobek připravený již k použití, vysvětlit podrobné funkce, technické údaje a poskytnout Vám potřebnou pomoc a pokyny pro správné a účinné používání.
- Veškeré informace v návodu k použití se vztahují na dobu, ve které byl výrobek uveden na trh. Výrobce si vyhrazuje právo provést jakékoli změny, které se ukáží jako nezbytné jak v samotném výrobku, tak i návodu k použití, aniž by byl povinen měnit předchozí výrobek a jeho návod k použití.
- Rehabilitační pomůcka a její doplňkové produkty musí být používány pod lékařským dohledem.
- Stojan VISION® se nesmí používat bez trvalé přítomnosti kvalifikované osoby nebo rodinného příslušníka uživatele.
- Nikdy nenechávejte uživatele se zařízením o samotě.
- Příklad VISION® mohou používat pouze osoby, které se seznámily s normami a předpisy uvedenými v tomto návodu k obsluze.
- Stojan VISION® mohou používat pouze osoby přiměřené postavy a fyzické zdatnosti pro tento účel.
- Nikdy neumísťujte uživatele do pomůcky, která není přizpůsobena jeho výšce nebo hmotnosti.
- Úpravy provádějte pouze v nezátíženém stavu.
- Při použití stojanu je celkové těžiště vždy poměrně vysoko. Osoba používající stojan je závislá na stabilitě pomůcky, podpoře a vedení těla a na povrchu podkladu.
- Stojan VISION® je určen pouze pro použití v suchých prostorách.
- Stojan VISION® nesmí být umístěn před otevřeným ohněm.
- Na zakoupený výrobek nepokládejte žádné nádoby nebo předměty, které jsou příliš horké, protože by mohlo dojít k vážnému poškození nástroje.
- Nezatěžujte pomůcku těžkými předměty, protože by to ovlivnilo její konstrukci, těžiště a tím i rovnováhu.
- Vždy se ujistěte, že v prostoru, kde se volně Stojan VISION® používá, nejsou žádné překážky, jako jsou koberce, schody nebo předměty ležící na podlaze, které by mohly způsobit jeho převrácení.
- Odstraňte z cesty všechny předměty a objekty, do kterých můžete při používání pomůcky narazit a které mohou spadnout.

- Nikdy nepoužívejte pomůcku na nerovném terénu, na prudce se svažujících plochách nebo na schodech.
- Nepohybuje stojanem VISION®, když uživatel v pomůcce stojí.
- Nepoužívejte rehabilitační pomůcku, aniž byste se nejprve ujistili, že jsou bezpečnostní pásy - pokud jsou k dispozici - zcela a správně připevněny.
- Před každým použitím pomůcky zkontrolujte, zda jsou všechny nastavitelné části vždy zajištěny.
- Obsluha musí zajistit, aby při zvedání nebo spouštění uživatele nedošlo ke skřípnutí žádné části těla.
- Pokud by bylo nutné vrátit se manuálně na vozík z důvodu výpadku proudu, je nutná podpora dvou asistentů. Teprve poté lze pás uvolnit.
- Při zastavování zatáhněte parkovací brzdy, pokud je to nutné pro bezpečné stání (je to často nutné).
- Při uvádění do provozu nebo před nastavováním či seřizováním funkcí nebo příslušenství, musí být vždy zataženy brzdy.
- Při současném používání několika rehabilitačních pomůcek dodržujte bezpečnostní údaje jednotlivých pomůcek i celé jednotky.
- Všechny aspekty prostorových vlivů (nerovná, mokrá nebo kluzká podlaha, schody apod.) musí ošetřovatel nebo uživatel znát a vzít je v úvahu.
- Nepoužívejte zařízení VISION®, aniž byste nejprve zkontrolovali kolečka zařízení.
- Pokud jsou kola mokrá a znečištěná, může dojít ke snížení brzdného účinku.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby, úchyty atd. pevně utaženy. Opatřované nebo vadné díly je nutné okamžitě opravit nebo vyměnit. To je obzvláště důležité pro bezpečné používání pomůcky! Pečlivě zkontrolujte, zda upínací zařízení apod. pevně drží.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou některé části poškozené nebo chybí. Tyto díly je nutné vyměnit pouze za originální.
- Neprovádějte žádné zásahy nebo opatření, pokud si nejste zcela jisti jejich účinky. V zájmu vlastní bezpečnosti se obraťte na nejbližší technický servis nebo přímo na výrobce.
- V případě nehody nebo poruchy se obraťte na svého specializovaného prodejce nebo na výrobce, u kterého jste pomůcku zakoupili.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody na osobách, věcech nebo zvířatech způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním pomůcky uživatelem nebo třetími osobami, nesprávnou montáží dílů a příslušenství, nedbalostí při údržbě, neoprávněnými zásahy nebo úpravami, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství, nepředvídatelnými mimořádnými událostmi nebo nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.
- Stojan VISION® čistěte podle pokynů v kapitole „Čištění“.
- Zajistěte, aby byl výrobek před použitím uživatelem vyčištěn podle pokynů k čištění a v případě potřeby vydezinfikován.

- Všechny závažné události, ke kterým dojde v souvislosti s výrobkem, musí být nahlášeny výrobci (ATO FORM GmbH) a příslušnému orgánu země, ve které je uživatel usazen.

Neustále vyvíjíme nové pomůcky a vylepšujeme stávající produkty. Rádi přijmeme jakékoli návrhy.

4 Záruka a odpovědnost za výrobek

Na nové výrobky společnosti ATO FORM GmbH má soukromý uživatel nárok na zákonnou záruční dobu 2 roky od data nákupu, jak je upraveno zákonem o ochraně spotřebitele. Pečlivě si uschovejte doklady k zakoupení.

Pokud jste výrobek zakoupili mimo Německo, platí právní předpisy platné v místě nákupu.

Používejte výlučně originální náhradní díly a příslušenství. Nedodržení nebo opravy či úpravy zařízení VISION® nebo jeho součástí provedené neoprávněnými osobami mají za následek ztrátu záruky.

Povinnosti výrobce pak přecházejí na osobu, která úpravy provedla.

Jakákoli odpovědnost výrobce nebo jeho zástupce za výrobek je v těchto případech předem vyloučena.

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a pravidelnou údržbu, jakož i na poškození způsobené nesprávným používáním, opotřebením nebo zásahem třetích stran.

Oprava nebo výměna v rámci záruční reklamace neprodlužuje záruční dobu, s výjimkou vyměněných dílů.

Přijetí záruky vylučuje jakýkoli požadavek na dočasnou výměnu za podobné zařízení, s výjimkou předchozí dohody mezi oběma stranami.

5 Označení CE a umístění

Štítek CE s uvedením výrobce, čísla položky, sériového čísla a data výroby je umístěn na vnitřní straně levé svislé vodící lišty nastavení stolu.



6 Indikace a profylaxe

Vertikalizační zařízení VISION® je elektrická vertikalizační pomůcka pro dospělé.

Pomůcka byla vyvinuta tak, aby umožnila delší stání v případě omezení nebo ztráty schopnosti stát. Indikováno je stání mimo jiné k přípravě na trénink chůze a navrácení schopnosti chodit, k tréninku rovnováhy, úpravě krevního oběhu, profylaxi trombózy, profylaxi dekubitů a stimulaci metabolismu. Pomůcku pro vertikalizaci lze použít také k potlačení spasticity a profylaxi kontraktur v případech ochrnutí nohou; nohou a trupu nebo nohou, trupu a rukou, např. v důsledku paraplegického syndromu, dětské mozkové obrny, poliomyelitidy nebo roztroušené sklerózy.

Kontraindikace

Epilepsie, spasticita, kontraktury a poškození horních a dolních končetin, otevřené rány v oblasti pásu.

! Seznam kontraindikací není úplný. Důležitou součástí hodnocení rizika je celkový stav pacienta. V jednotlivých případech rozhoduje ošetřující lékař. Zvažuje rizika a očekávané přínosy.

7 Zamýšlené použití

Přístroj VISION[®] se skládá z plošiny s motorem poháněným systémem pro vertikalizaci osoby.

Systém VISION[®] byl navržen a vyroben pro:

- Cvičení pro udržení resp. udržování vzpřímené polohy těla;
- Udržování vzpřímené polohy pomocí podpůrného pásu pod kostrčí nebo volitelně dostupného příslušenství jako alternativa k samostatné vzpřímené poloze.
- Držení těla je vztah mezi tělem a prostředím, který odpovídá udržování rovnováhy mezi pružnými silami extenzorových a flexorových svalů a vnitřními silami těla a silami prostředí.

Přístroj VISION[®] je pomůckou, která umožňuje a usnadňuje toto držení těla nebo tuto souhru sil.

Pomůcku musí předepsat lékař, který předtím vyšetřil a určil, zda je VISION[®] vhodný pro dosažení individuálních terapeutických cílů uživatele. Kromě toho lékař určil vhodnost pomůcky z hlediska rozměrů, hmotnosti a přijetí pomůcky uživatelem.

Výrobek je dodáván autorizovaným prodejcem v souladu s předpisy země použití a v přísném souladu s informacemi a pokyny uvedenými v návodu k použití pro nastavení pomůcky na základě rozměrů uživatele. Pouze dodržování předpisů a pokynů může vést k pozitivním ergonomickým účinkům.

Lze jej použít pouze pro výše uvedené aplikace. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za všechny ostatní aplikace a škody jakéhokoli druhu, které v souvislosti s nimi vzniknou.

Přejeme vám úspěšné používání přístroje VISION.

8 Přehled produktů

8.1 Základní model

- | | |
|--|--|
| 1 Madla | 7 Břišní / koncový spínač (černé tlačítko) |
| 2 Kolenní opěrky; vícenásobně nastavitelné | 8 Tlačítko nouzového zastavení |
| 3 Patní opěrky | 9 Elektrické připojení s pojistkou a vypínač |
| 4 Terapeutický stůl, nastavitelný sklon | 10 Podpěrná jednotka hýžďových pelot levá / pravá) vždy jednotlivě násobně nastavitelná a odklopná (příslušenství) |
| 5 Pouzdro s elektrickým motorem | |
| 6 Kolečka s brzdou | |



8.2 Příslušenství / možnosti



Tlak uvolňující vzpřimovací pás



Systém rozšířených pásů
 (Vzpřimovací pás včetně břišního pásu)



Tlak uvolňující vzpřimovací pás
 (vnitřní semišový potah)

Úplný přehled naší rozsáhlé nabídky příslušenství pro Vision[®] najdete pod odstavcem **11.2 Typy a příslušenství** na straně 28 až 30.

9 Uvedení do provozu

Prodejce je povinen pomůcku vybalit, zajistit, aby součásti a příslušenství, které jsou součástí dodávky, byly kompletní a nepoškozené, a poskytnout kupujícímu první pokyny k používání. Obchodník musí především pečlivě přečíst celý návod k obsluze, aby jej mohl zákazníkovi podrobně vysvětlit.

Tímto způsobem, tj. s pomocí prodejce, se uživatel i jeho pečovatelé musí seznámit se správným nastavením zařízení.

Po skončení předvádění se musí prodejce ujistit, že uživatel a/nebo pečovatelé pochopili základní funkce zařízení.

Jedině tak lze předejít nebezpečným situacím pro uživatele.

Tyto výše uvedené předpoklady musí být dodrženy jak při prvním použití, tak při opakovaném použití.

Pokud je pomůcka používána kvalifikovaným personálem, je nezbytné, aby jej prodejce poučil o používání a základních funkcích výrobku v souladu s MPG.

10 Montáž a nastavení

10.1 Základní model

Příprava

Rozbalte výrobek a odstraňte všechny obaly. Jednotka je kompletně smontovaná.

Ujistěte se, že je výrobek kompletní a nepoškozený.

Použití

- Nastavení musí být provedeno podle pokynů lékaře v souladu s indikací.
- Pokud je to možné, držte dálkový ovladač vždy ve směru jednotky nebo krytu motoru, abyste mohli ovládat funkci nahoru/dolů.

Počáteční nastavení přístroje bez pacienta

K regulaci jsou určeny:

- Výška elektronického zařízení a desky stolu a madel
- Kolenní opěrky, a to jak výškově, tak i hloubkově, šířkově a úhlově (násobně nastavitelné). Referenční bod: koleno.

Následné nastavení s pacientem

K regulaci jsou určeny:

- Výška, hloubka a sklon desky stolu
- Poloha kolenních opěrek
- poloha patních opěrek (hloubka).
- Nastavení polštářků hýžďových pelot více-násobně nastavitelné (příslušenství)

! Rádi bychom upozornili, že umístění končetin nebo pacientů uvedené v návodu k použití je pouze vodítkem pro nastavení přístroje.

Z toho nelze odvodit konkrétní výroky a pokyny pro umístění. To provádí příslušný terapeut nebo Váš odborný prodejce, který společně s uživatelem přizpůsobí zařízení individuálním potřebám. K tomu to účelu se využívají popsané možnosti ručního nastavení prvků zařízení a elektrické funkce, které se částečně provádějí pomocí dálkového ovládání nebo bezdrátových ovládacích jednotek.

Diskové prvky

Aby bylo dosaženo co největší variability, byly na stojanu Vision® použity diskové prvky. Pomocí nich lze nastavit vzdálenost, hloubku, sklon a rotace.

DŮLEŽITÉ: Při svislém upevňování diskových prvků musí hlava imbusového šroubu při pohledu zepředu vždy směřovat doleva. Při vodorovném upevňování diskových prvků (kolenní peloty) musí hlava imbusového šroubu vždy směřovat nahoru.



Pojistné šrouby

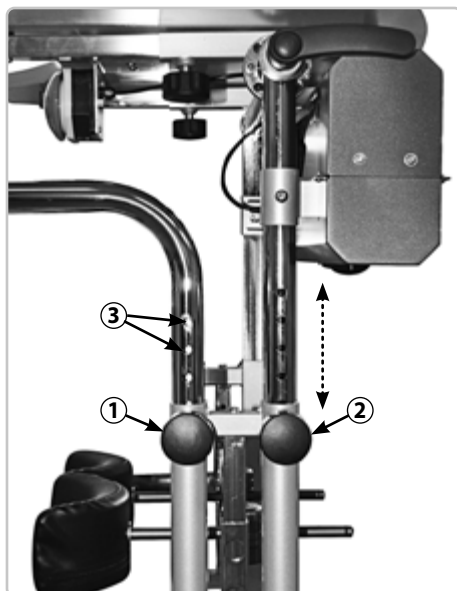
U stojanu Vision® byly použity zajišťovací šrouby, které umožňují nastavení bez použití nářadí. Lze je použít k nastavení a zajištění polohy.

DŮLEŽITÉ: Při povolování zajišťovacích šroubů je nejprve otočte přibližně o jednu otáčku a vytáhněte je, abyste mohli prvek nastavit. Zkontrolujte, zda pojistný šroub správně zapadl, a znovu jej utáhněte.

Nastavení výšky madel

Povrch stolu a madla lze samostatně výškově nastavit.

- Chcete-li nastavit madla, povolte pojistné šrouby (1) na obou stranách stojanu Vision[®] (viz obrázek) jednou otáčkou a vytáhněte pojistné šrouby směrem ven.
- Nastavte požadovanou výšku pomocí vytažených zajišťovacích šroubů.
- Ujistěte se, že pojistné šrouby zapadly zpět do otvorů (3), a pevně je utáhněte.



Nastavení výšky elektronického zařízení a terapeutického stolu

Pro podporu nastavení výšky terapeutické stolku jsou namontovány plynové pružiny.

- Povolte výše popsané pojistné šrouby (2) stolu na obou stranách Vision (viz obrázek).
- Nastavte požadovanou výšku.
- Ujistěte se, že pojistné šrouby zapadly zpět do otvorů, a pevně je utáhněte.



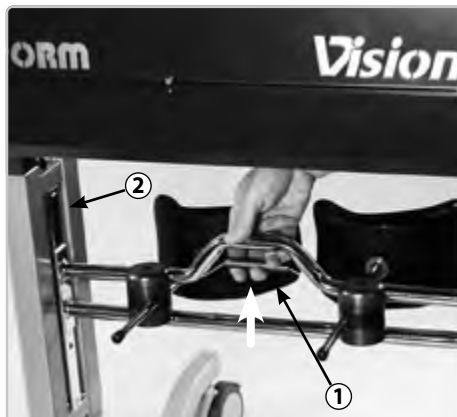
Pozor!

Aby bylo zajištěno dostatečné pohodlí a opora pro uživatele, měla by být pracovní plocha ve většině případů nastavena tak, aby byla pod lokty uživatele.

Nastavení kolenních opěrek

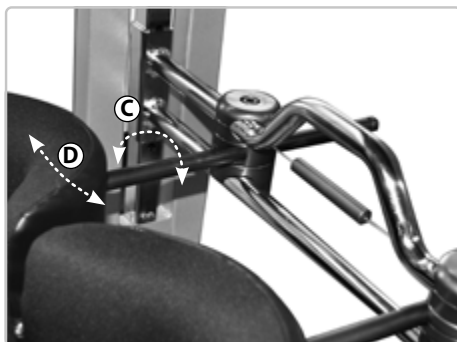
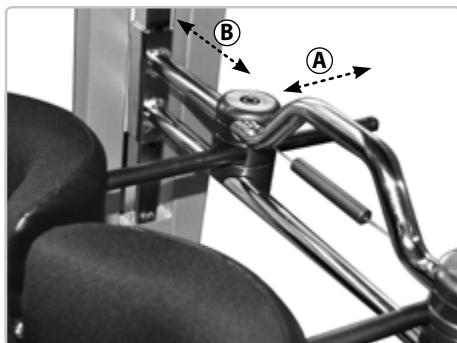
Nastavení výšky

- Odjištění nastavené výšky se provádí přes centrální rukojeť (1) (viz obrázek).
- Nastavte výšku kolenních opěrek pomocí vytažené rukojeti.
- Uvolněte kabel a zkontrolujte, zda držáky kolenních opěr pevně zapadly do otvorů (2) na boku.
- Ujistěte se, že polstrování podpírá kolena pod kolenní číškou.



Nastavení hloubky, vzdálenosti, sklonu a rotace

- Pomocí šestihybného klíče povolte šrouby v diskových prvcích s kolenními opěrkami. Kolenní opěrku držte tak, aby se nenaklápěla.
- Upravte hloubku (A) resp. vzdálenost (B) příslušné kolenní opěrky a dotáhněte šrouby v diskových prvcích.
- V případě potřeby lze kolenní opěry na diskovém prvku také individuálně naklonit (C) nebo otočit (D).
- Při nastavování kolenních a patních opěrek dbejte na to, aby pacientovy dolní končetiny byly po zvednutí co nejvíce ve svislé poloze.



Rovnění pásů

Při srolování pásů se může stát, že není rovnoměrně stažen a na konci není stejně dlouhý. K tomu může dojít, pokud popruh není navinut s určitým odporem. To napravíte tak, že popruh úplně vytáhnete, podržíte jej napnutý a znovu srolujete.

Pozor!

Při odvíjení vzpřimovacích pásů dbejte na to, aby byly vzpřimovací pásy zcela vysunuté. Umístěte hýžďový pás a připevňte jej k navinutým vzpřimovacím pásům.

Ujistěte se, že pásy nejsou při chodu motoru navíjeny bez zátěže. Případné chyby způsobené nesprávným navinutím jsou aplikační chyby a nevztahuje se na ně záruka.



Přípevnění zdvihacího pásu k uživateli

- Umístěte pás pod hýždě.
- Přisuňte horní část těla pacienta dopředu, abyste mohli pás srovnat.
- Zapínání pásů v oblasti třísel: Protáhněte pásy pod stehny, dokud je nelze zapnout pomocí suchého zipu na pásku.
- Tento proces lze provést dvěma způsoby:
 1. Zvedněte stehno a protáhněte pás.
 2. Zapněte zvedací mechanismus na dálkovém ovladači, trochu nadzvedněte osobu a poté protáhněte pás pod stehno.
- Zapínání a uzavírání napínacích pásů se provádí pomocí odpovídající plastové přezky s bezpečnostní zkouškou [testováno podle UK Res. M.S.C. 81 (70) § 2.6, schváleno s 165 kg/ přezku].



Na obrázku je znázorněn tlak uvolňující vzpřimovací pás s vnitřním semišovým potahem.

Montáž patních vodítek

Ve většině případů by měla být obě patní vodítka umístěna ve stejné hloubce a vzdálenosti od středu.



Umístění invalidního vozíku

- Zajedzte s vozíkem tak blízko k zařízení, aby se přední kola dotýkala základny pro nohy stojanu VISION®
- Zablokujte kola invalidního vozíku.
- Vždy se ujistěte, že jsou kola stojanu VISION® bezpečně zajištěna brzdami.

Polohování dolní končetiny

- Umístěte nohy pacienta a zajistěte je patními opěrkami.
- Při pokládání chodidel dbejte na to, aby byly paty správně umístěny v patních opěrkách, a aby kolenní opěrky umožňovaly mírně pokrčenou polohu kolen. Holeně pacienta by měly být po zvednutí co nejvíce ve svislé poloze.
- Tento rozsah kolenních opěrek lze zvětšit nebo zmenšit v závislosti na více či méně vzpřímeném držení těla (viz „Nastavení kolenních opěrek“).



Přípevnění zvedacího pásu

Zvedací pás se připevňuje k vytaženému vzpřimovacímu pásu, jak je znázorněno na obrázku.



Pozor!

Před zvedáním pacienta se bezpodmínečně ujistěte bezpodmínečně, že je zvedací pás správně usazen a správně připevněn ke vzpřimovacímu pásu.



Připojení k elektrické síti

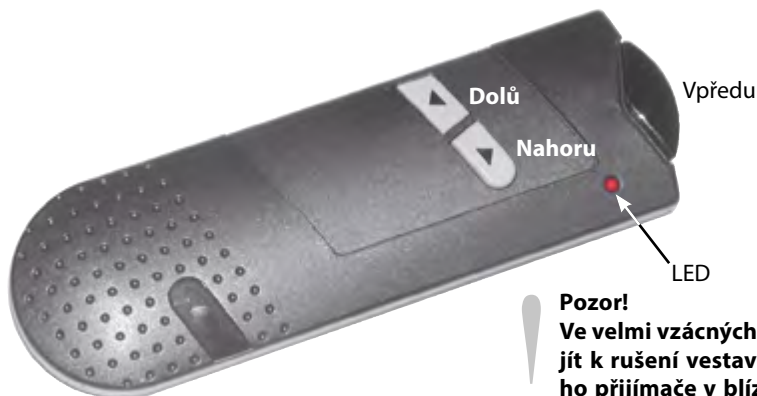
Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá údajům uvedeným na štítku spotřebiče a že je síťový přívod bezpečně uzemněn.

Připojte přístroj k elektrické síti pomocí dodaného kabelu. Nepoužívejte žádné jiné kabely.

- Stojan VISION[®] zapněte nastavením vypínače (9) na levé straně pouzdra motoru do polohy - I - a odjistěte červený nouzový vypínač (8) jeho vytažením.
- Připevněte hýzďový pás k plastovým přezkám
- Pomocí tlačítka ▼ (DOLŮ) na dálkovém ovladači posuňte pás přibližně do správné polohy.
- Zvedání/spouštění pomocí dálkového ovládání.
- Proces zvedání nebo spouštění ukončete uvolněním příslušného tlačítka.



Pozor!
Tlačítko nouzového zastavení systém zcela zastaví. Stačí pevně stisknout tlačítko.



Pozor!
Ve velmi vzácných případech může dojít k rušení vestavěného infračerveného přijímače v blízkosti zařízení se silným vyzařováním světla nebo rušivých signálů. V takových případech může být výhodné použít kabelové ruční ovládání.

Proces vzpřímení

Po dosažení vzpřímené polohy se proces vzpřímení uživatele zastaví břišním/koncovým přepínačem (velké tlačítko pod deskou stolu).

Břišní/koncový spínač se aktivuje tělem.



Pozor:

Při zvedání a spouštění uživatele a při regulaci je nezbytné, aby byla kola zablokována brzdami.

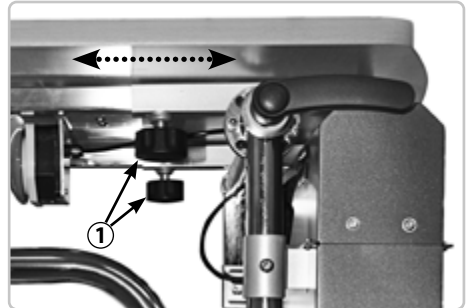
Pozor:

Před zvedáním nebo spouštěním uživatele a během něj se ujistěte, že je zvedací pás správně usazen a nemůže sklouznout.

Hloubka a sklon desky stolu

Nastavení hloubky

- Uvolněte hvězdicové šrouby (1) pod deskou stolu.
- Nastavte vhodnou hloubku terapeutického stolu.
- Hvězdicové šrouby znovu utáhněte.



Nastavení sklonu

- Uvolněte páčku (2) na pravé straně pod deskou stolu.
- Nastavte požadovaný sklon terapeutického stolu.
- Zajistěte terapeutický stůl ve sklonu zajištěním páčky.



10.2 Příslušenství / možnosti

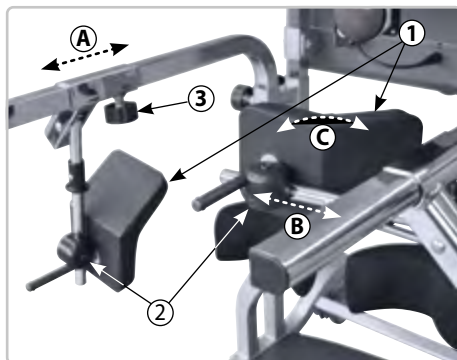
Montáž a seřízení hýžďových pelot

Hýžďové peloty (1) jsou upevněny pomocí diskového prvku (2) na sklopném příčném vedení, které se nasune na nosný trn.

Za tímto účelem se odstraní šroub diskového prvku (2), obě poloviny se umístí kolem trubky příčného vedení a znovu se spojí pomocí šroubu s uzávěrem.

Diskový prvek je na příčném vedení upnut v požadované poloze pomocí šroubu s uzávěrem.

Upnutím diskového prvku na příčné vedení je hýžďová pelota současně udržována v požadované poloze.



Nastavení výšek madel

– Výška

- Výška pelot se nastavuje pomocí výškového nastavení madel.

– Hloubka (A)

- Povolte zajišťovací šroub (3) pod madlem o jednu otáčku a vytáhněte jej.
- Posuňte hýžďovou pelotu podél rámu do polohy, která pacientovi poskytuje potřebnou oporu.
- Ujistěte se, že zajišťovací šrouby (3) zapadly zpět do otvorů, a pevně je utáhněte.

Nastavení diskového prvku

– Hloubka

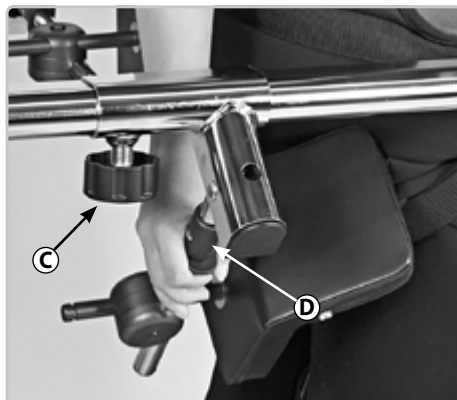
- V případě potřeby lze hloubku na diskovém prvku znovu nastavit.

– Šířka (B) a úhel (C)

- Povolte šroub na diskovém prvku (2).
- Nastavte potřebné vzdálenosti a úhly pelot na obou stranách
- Opětovným utážením šroubu zajistíte polohu pelot.

Odklopení pelot

- Pro přístup k pacientovi zatlačte plastové úchyty (D) směrem k pelotám a sklopte peloty dolů.



Systemy pásů

Různé systémy pásů se používají podle popisu v části 10.1 (Montáž a seřízení) na straně 20.

Fixace chodidla

Spojení na suchý zip včetně šroubového spojení

Objímky pro upevnění nožního pásu

včetně zarážky překlopení a nožních poutek.

V mnoha případech je nutné, aby fixace chodidla nebo objímky byly umístěny ve stejné hloubce a ve stejné vzdálenosti od středu.

Kompletní přehled naší rozsáhlé nabídky příslušenství pro Vision[®] najdete pod položkou **11.2 Typy a příslušenství** na straně 28-30.

11 Typy a příslušenství

11.1 Základní modely Vision® Junior

VSJ-1000 Vertikalizační elektrická zvedací pomůcka stojan VISION® Junior, včetně elektrického navíječe pásů a dálkového ovládání

11.2 Příslušenství / možnosti Vision Junior

Pro stojan VISION® Junior je v současné době k dispozici následující příslušenství:

- VSJ-0501 **Tlak uvolňující vzpřimovací pás**
- VSJ-0502 **Tlak uvolňující vzpřimovací pás s vnitřním semišovým potahem**
- VSJ-0503 **Systém zvedacích pásů**
(skládá se z vzpřimovacího pásu zmírňujícího tlak a břišního pásu)
- VSJ-0050 **Jednotka hýžďových pelot, levá/pravá**
individuálně nastavitelná hloubka, šířka a úhel, lze sklopit
- VSJ-0060 **Zádová pelota s bočním vedením**
- VS-0070 **Objímky pro fixaci nohou včetně zarážky překlopení a nožních poutek (pár)**
- VSJ-0080 **Měkké polstrování pro břišní výřez „Soft“**
- VS-0090 **Fixace nohy, suchý zip včetně šroubového spojení**

11.1 Základní modely Vision[®]

- VS-1000 Vertikalizační elektrická zvedací pomůcka stojan **VISION[®]**, včetně elektrického navíječe pásů a dálkového ovládání
- VS-1100 Vertikalizační elektrická zvedací pomůcka stojan **VISION[®]**, včetně elektrického navíječe pásů a dálkového ovládání
Model od roku 2023

11.2 Příslušenství / možnosti Vision

Pro stojan VISION[®] je v současné době k dispozici následující příslušenství:

- VS-0141 **kabelové ruční ovládání**
- VS-0501 **Tlak uvolňující vzpřimovací pás**
- VS-0502 **Tlak uvolňující vzpřimovací pás s vnitřním semišovým potahem**
- VS-0503 **System zvedacích pásů**
(skládá se z vzpřimovacího pásu zmírňujícího tlak a břišního pásu)
- VS-0050 **Jednotka hýžďových pelot, levá/pravá**
individuálně nastavitelná hloubka, šířka a úhel, lze sklopit
- VS-0060 **Zádová pelota s bočním vedením**
- VS-0070 **Objímky pro fixaci nohou včetně zářezky překlopení a nožních poutek (pár)**
- VS-0080 **Měkké polstrování pro břišní výřez „Soft“**
- VS-0085 **Měkké polstrování pro břišní výřez „Standard“**
- VS-0090 **Fixace nohy, suchý zip včetně šroubového spojení**

11.1 Základní modely Vision® Maxi

VSM-1000 Vertikalizační elektrická zvedací pomůcka stojan **VISION® Maxi**, včetně elektrického navíječe pásů a dálkového ovládání

11.2 Příslušenství / možnosti Vision Maxi

Pro stojan VISION® je v současné době k dispozici následující příslušenství:

- VS-0141 **kabelové ruční ovládání**
- VS-0501 **Tlak uvolňující vzpřimovací pás**
- VS-0502 **Tlak uvolňující vzpřimovací pás s vnitřním semišovým potahem**
- VS-0503 **System zvedacích pásů**
(skládá se z vzpřimovacího pásu zmírňujícího tlak a břišního pásu)
- VS-0050 **Jednotka hýžďových pelot, levá/pravá**
individuálně nastavitelná hloubka, šířka a úhel, lze sklopit
- VS-0060 **Zádová pelota s bočním vedením**
- VS-0070 **Objímky pro fixaci nohou včetně zářezky překlopení a nožních poutek (pár)**
- VS-0080 **Měkké polstrování pro břišní výřez „Soft“**
- VS-0085 **Měkké polstrování pro břišní výřez „Standard“**
- VS-0090 **Fixace nohy, suchý zip včetně šroubového spojení**



Další informace najdete v našich aktuálních produktových informacích.



Nejnovější přehled naší rozsáhlé nabídky příslušenství pro Vision® a mnoho dalších užitečných informací najdete na naší domovské stránce www.ato-form.com.

V případě zvláštních problémů nebo pokud se Vám zdá, že příslušenství potřebné pro vaše potřeby není vyobrazeno nebo popsáno, kontaktujte nás.

Možná už pro vás máme to správné řešení.

12 Technické údaje

Vertikalizační stojan	VISION® Junior	VISION®	VISION® Maxi	VISION® (Model 2023)
Číslo položky	VSJ-1000	VS-1000	VSM-1000	VS-1100
Základna ↔ Stůl	87-100 cm	93-120 cm	113-140 cm	93-120 cm
Základna ↔ Kolenní opěrky	30-50 cm	38-56 cm	38-56 cm	38-56 cm
Výška madel (od základny)	69-90 cm	80-104 cm	100-127 cm	80-104 cm
Podlaha ↔ Horní hrana základny	8 cm	8 cm	8 cm	8 cm
Délka rámu	93 cm	103 cm	126 cm	103 cm
Celková délka (včetně koleček)	99 cm	110 cm	150 cm	110 cm
Šířka rámu (včetně koleček)	68 cm	78 cm	78 cm	78 cm
Terapeutický stůl (šířkaxvýška)	65x60 cm	75x60 cm	75x60 cm	75x60 cm
Nosnost terapeutického stolu	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Hmotnost bez motoru	49 kg	49 kg	32 kg	31 kg
Hmotnost	62 kg	62 kg	45 kg	44 kg
Nosnost	150 V	150 V	150 V	150 V
Elektrické připojení	230 V	230 V	230 V	230 V
Typ/trída ochrany	IPX4 / I	IPX4 / I	IPX4 / I	IPX4 / I
Pracovní cyklus	20% 4min/ 18 min	20% 4min/ 18 min	20% 4min/ 18 min	20% 4min/ 18 min
Ovládací deska pojistik	T 3, 15 A/250 VG	T 3, 15 A/250 VG	T 3, 15 A/250 VG	–

Technické změny vyhrazeny!

Konstrukce**Stojan VISION® se skládá z:**

Modely: VSJ-1000 a VS-1000 mají rám z práškově lakované ocelové trubky.

Modely: VS-1100 a VISION-MAXI mají práškově lakovaný rám z hliníkových trubek.

Nastavitelné kovové díly jsou u všech variant chromované.

Volně stojící stojan se dále skládá z: opěrné prvky s pěnovým polstrováním a snadno čistitelným, příjemně měkkým potahem z umělé kůže nebo neoprenu, terapeutický stůl základna z MDF ve vzhledu bukového dřeva, 4 dvojité bezpečnostní otočná kolečka z polyamidu, každé s brzdou.

Provozní podmínky:

Teplota: +5 °C až +40 °C

Relativní vlhkost: 20 % až 90 % - nekondenzující

Tlak vzduchu: 800 až 1060 hPA (Provoz v předpokládané nadmořské výšce ≤ 2000 m)

13 Čištění a dezinfekce

Zbytky potravin, nečistoty a prach je třeba vždy odstranit. Pohyblivé části fungují snadněji, pokud na ně po vyčištění nanese te kapku oleje.

Čištění kovových částí:

Lakované a chromované části stojanu otírejte pouze jemným běžným čisticím prostředkem s obsahem alkoholu a měkkým hadříkem.

Čištění dřevěných povrchů:

Čistěte je vlhkým hadříkem.

Čištění koleček a pohyblivých mechanismů:

Udržujte je stále čisté; pravidelně odstraňujte prach, vlasy a další nečistoty, které se na nich nahromadí.

Čištění textilí a potahů z imitace kůže:

Tyto nejlépe vyčistíte jemným čisticím prostředkem.

Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

Dezinfekce:

Pokud je nutná dezinfekce běžnými dezinfekčními prostředky, dodržujte následující pokyny:

Asistent musí nosit vhodný ochranný oděv (např. rukavice), aby se zabránilo infekcím.

Při používání dezinfekčních prostředků je třeba dodržovat pokyny výrobce.

Pozor!

Nepoužívejte silné čisticí prostředky, které by mohly narušit povrch stojanu.

- **Použití vysokotlakého čističe vede ke ztrátě záruky.**

Dbejte na čistotu čalounění a dřevěných povrchů. Moč a pot mohou výrobek poškodit.

14 Údržba a opravy

Pro zachování záruky a bezpečnosti je nutné, aby byl vertikalizační stojan pravidelně jednou ročně od data zakoupení servisován.

Doporučuje se uzavřít servisní smlouvy. Výrobce na požádání poskytne rád vašemu prodejci kontrolní seznam údržby.

Pokud je na vertikalizačním stojanu nutná údržba, obraťte se na svého specializovaného prodejce.

Nejpozději po 3 letech musí být zařízení zkontrolováno výrobcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem.

Kontrolní seznam údržby

Kolečka

- Žádné poškození ani opotřebení
- Pevné uložení

Brzdy

- Bez mastnoty a nečistot
- Plný brzdový účinek
- Žádné známky poškození nebo opotřebení

Rám

- Kovové části; bez známek poškození nebo opotřebení, zejména na nastavitelných částech.
- Neporušené sváry
- Bezpečné upevnění spojovacích prvků, šroubů, matic a pružin
- Výměna dílů při známkách opotřebení
- Žádné známky opotřebení nebo poškození zajišťovacích prvků pro uživatele.

Čalounění

- Bez známek opotřebení

Datum	Provedené práce	Jméno	Podpis

15 Životnost a opětovné použití

Vision® je vyroben z vysoce kvalitních materiálů a v naší společnosti podléhá neustálé kontrole kvality. Díky tomu a pevné konstrukci je předpokládána životnost našeho výrobku až 5 let v závislosti na intenzitě používání a počtu opakovaných použití.

Předpokladem je běžné, zamýšlené použití v souladu se specifikacemi uvedenými v tomto návodu k použití.

Předpokládaná životnost se nevztahuje na opotřebitelné díly.

Výrobek VISION® byl navržen tak, aby byl po provedení a schválení různých opatření vhodný k opětovnému použití.

Musí být splněna tato opatření:

- Důkladné čištění a dezinfekce vhodnými prostředky.
- Výměna opotřebitelných dílů
- Údržba podle kontrolního seznamu údržby a kontrola provedená výrobcem nebo autorizovaným odborným prodejcem.
- Příprava průvodních dokumentů a uvolnění k opětovnému použití

16 Poruchy, opravy, náhradní díly

VISION® nelze ovládat?

Ujistěte se, že...

- zástrčka je v zásuvce a je napájena el. proudem
- hlavní vypínač je zapnutý a v dálkovém ovladači jsou baterie.
- tlačítko nouzového zastavení na levé straně krytu je zcela vytažené.
- všechny zástrčky jsou správně zapojeny a v případě potřeby zajištěny.

Pokuste se závadu odstranit. Pokud se to nepodaří, obraťte se na svého prodejce.

Náhradní díly

Smí se používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Nedodržení nebo opravy či úpravy zařízení VISION® nebo jeho součástí provedené neoprávněnými osobami mají za následek ztrátu platnosti záruky.

Jakákoli odpovědnost výrobce (ATO FORM GmbH, Zur Lauterhecke 34, 63877 Sailauf) za výrobek je v těchto případech předem vyloučena.

S dotazy ohledně náhradních dílů a příslušenství se obraťte na svého specializovaného prodejce nebo na servis ATO FORM na tel. č.: +49 6093 944-0.

! Náhradní díly a příslušenství nesmí uživatel vyjmout nebo vyměnit, pokud je VISION® provozu!

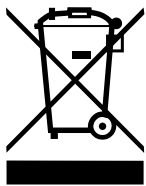
17 Skladování

Návod k použití pečlivě uschovejte na místě, kde k němu budete mít přístup vy nebo pracovníci péče a údržby.

Aktuální verzi těchto pokynů k použití najdete na naší domovské stránce v oblasti pro stahování.

Další informace o produktu najdete na naší domovské stránce www.ato-form.com nebo pod tímto QR kódem.

Likvidace zařízení napájených z baterií



Po skončení životnosti nesmí být baterie vhozena do běžného domovního odpadu. Dodržujte prosím zákonné požadavky v místě svého bydliště. Informace o tom Vám rádi poskytnou místní obecní úřady a místní firmy zabývající se likvidací odpadu.

Z hlediska ochrany životního prostředí:

Všechny části obalu jsou opakovaně použitelné. Kartonové obaly je třeba zařadit do recyklovatelného odpadového papíru. Jako výplň proto používáme také papír. Veškeré plastové fólie použité v obalech jsou vyrobeny z PE, a proto je lze spálit nebo recyklovat s nízkým obsahem škodlivin.

Celkový program:

- Pomůcky pro ochranu hlavy a těla
- Pomůcky pro sezení
- Pomůcky pro stání
- Pomůcky pro chůzi / trenažéry chůze
- Vertikalizační pomůcky a zvedáky
- Pomůcky do koupelny a na WC
- Výrobky na zakázku

Děkujeme vám za Váš zájem o naše produkty.
V případě jakýchkoli dotazů se na nás neváhejte
obrátit, stejně jako na naše obchodní zástupce
nebo specializovaného prodejce, kteří Vám rádi
pomohou.

Váš tým ATO FORM



ATO FORM GmbH

Zur Lauterhecke 34, 63877 Sailauf
Tel. +49 6093 944-0, Fax +49 6093 944-444
E-Mail: info@ato-form.com

www.ato-form.com

Váš specializovaný prodejce